

'Chúng tôi muốn đổi mới'

Tác Giả: Brian Hanrahan /BBC

Thứ Hai, 21 Tháng 9 Năm 2009 20:45

Ông Mikhail Gorbachev đã tä ra rät bình thän vä giai đoän ông là lãnh đäo cuäi cùng cäa Liên Bang Xô Viät.



Ông nói räng ông đä đoán sä có mät kät cuäc khác và ông sä làm läi tä đäu näu có đäc mät đäp näa.

Chính các sách läi cä mà ông áp däng đã đäa đän các cuäc cách mäng häi năm 1989, xóa đi chäng nghĩa cäng sän täi Đông Âu.

Näc Nga cũng väy, cũng kinh qua mät tän trình chuyän hóa, và hai năm sau khi đä chä Xô Viät säp đä, thì bän thân cäa Liên Bang Xô Viät cũng tan rä.

Kät quä là nhäng năm cäm quyän cäa ông Gorbachev vän còn là mät đä tài đäc rät nhiäu ngäi dân tranh luän sôi näi.

Tä do nhiäu hän

'Chúng tôi muốn đổi mới'

Tác Giả: Brian Hanrahan /BBC

Thứ Hai, 21 Tháng 9 Năm 2009 20:45

Trước cuộc phỏng vấn này, tôi nghĩ trong đầu là tôi sẽ đi đến với một ông lão lúc nào cũng cau có, hừu quạ của nhiều năm trước ngồi trên ghế gỗ lên tiếng chỉ trích vì những chuyện không đầu vào đầu.

Trái lại, trước mặt tôi là người đàn ông 78 tuổi đi vui vẻ và thoải mái, đi vào phòng, không thất cà vạt và không người hầu cón, bắt tay chào hỏi mọi người trước khi ngồi xuống ghế phỏng vấn.

Và khi nói chuyện, ông đã bào chữa thành tích của mình rất vững chãi.

Với tôi trước khi người giám sát thúc dục, ông thao thao bất tuyệt về những lợi ích mà ông đã mang lại cho Liên Xô, mà cho tôi nay người dân Việt Nam được hưởng: từ do nhiều hơn và một trật tự mới trong liên hệ giữa các nước và thế giới bên ngoài.

Tôi nghĩ rằng cuộc cách mạng năm 1989 đã đem lại những điều tốt đẹp hơn cho mọi người-i-không ai có thể hình nghi về chuyện này.

Gorbaciov

Ông nói: "Tôi nghĩ rằng cuộc cách mạng năm 1989 đã đem lại những điều tốt đẹp hơn cho mọi người-i-không ai có thể hình nghi về chuyện này. Trước đó, người dân Nga không có được các quyền từ do cần biết, được biết là từ do ngôn luận."

"Nói là một trong các nước có giáo dục nhất trên thế giới những lợi ích không có được của chúng ta, nói người giám sát, không có được của chúng ta thất bại mà là của chúng ta vì người dân chúng ta có một tầng lớp viên chức của chúng ta."

"Vào đầu đó, nhiều chuyện cần phải làm ngay. Chúng tôi muốn đổi mới."

Đổi mới

Một trong các đổi mới người giám sát nhận thấy là sự sụp đổ của Bloc Tội ác Berlin, mà sau đó, nước Đức đã chuyển hợp tác để đưa hàng ngàn về một tiêu chuẩn thống nhất để tất cả nước.

'Chúng tôi muốn đổi mới'

Tác Giả: Brian Hanrahan /BBC

Thứ Hai, 21 Tháng 9 Năm 2009 20:45

Ông Gorbachev e ngắi và ông cũng đắc biắt là cắ nắ Thắ tắ ng cắ a Anh bà Thatcher và Tắ ng thắ ng Pháp, ông Mitterrand cũng e ngắi.

Và sau đó, ông phát hiắ n rắ ng các lắnh đắ o Tây Âu đắ u tắ a vào ông đắ ngắ ng tiắ n trình tái thắ ng nhắ t nắ c Đắ c.



Môắ t hắ quaắ cuắ a chính sách caắ i tớắ là bắ'c tắ ñắ ng Berlin biắ đắ p đắ

Ông nói: "Hắ nhắ t mắ c nói rắ ng không nên tái thắ ng nhắ t, và phắ i ngắ ng tiắ n trình này lắ i."

"Tôi hắ i hắ là hắ có đắ ngắ gì không. Hắ chắ có mắ i mắ t đắ ngắ : đó là phắ i có mắ t ai đó rút các cắ khoai mà hắ đang nắ ng ra khắ i đắ ng lắ a."

Ông nói rắ ng hắ muắ n tớắ nói "không" vắ i tiắ n trình tái thắ ng nhắ t và gắ i quắn đắ i tắ i nắ c Đắ c.

Ông nói tiắ p: "Thắ t là vô trách nhiắ m. Hắ sai lắ m hắ t cắ rắ i."

Ông lắ p đi lắ p lắ i câu: " Hắ sai lắ m hắ t cắ rắ i."

Ông cắ m thắ y bắ bắ rắ i bắ i các lắnh đắ o Tây Âu nào mà ông nghĩ rắ ng đắ lắ i đắ ng tình trắ ng yắ u kém cắ a nắ c Nga hắ i thắ p niắ n 1990, và nay quay ngắ c lắ i chắ trắ ch khi nắ c Nga khắ ng đắ nh vắ thắ cắ a mình.

'Chúng tôi muốn đổi mới'

Tác Giả: Brian Hanrahan /BBC

Thứ Hai, 21 Tháng 9 Năm 2009 20:45

Coi nhät räi

Cuäc phäng vän diän ra täi Quä Gorbachev Foundation, mät täa nh&228; hiän đäi đäc xäy däng riäng ä väng ngoäi ô Moscow.

Träng giäng nhä bät cä mät thä viän cäa mät vä täng thäng Mä väi vän khä chäa cäc vän kiän thäi hä đäng quyän, mät thä viän đä cho cäc nh&228; nghiän cäu vä mät näi triän läm cäc giäi thäng vä vät läu niäm vä ngäi iäy.

Trong sä này cä giäi Nobel Hòa Bình mà ông đäc trao täng häi năm 1990.

Mäc dù đäc cä thä giäi tän đäng công đäc, nhäng trong sinh hoät chính trä cäa näc Nga, ông Gorbachov đäc coi nhä là "mät ngäi chät räi".

Vä ông chän läi näi mät cách rät cän thän: ca täng cá nh&228;n ông Vladimir Putin nhä là mät ngäi đä nä đänh đäc đät näc nhäng ông cũng đä đä cho mäi ngäi hiäu räng ông đä thäy rät nhiäu sai träi trong cách đäu hành näc Nga hiän nay



Ông Gorbachov và bà Thatcher

Ông nói räng đäng Näc Nga Thäng Nhät (United Russia), täc là đäng chä läc äng hä ông Putin, nhä là mät bän sao nhäe cäa đäng Cäng Sän đäi thäi Liän Xô. Vä ông tin räng näc Nga ngày nay cän dân chä nhiäu hän.

'Chúng tôi muốn đổi mới'

Tác Giả: Brian Hanrahan /BBC

Thứ Hai, 21 Tháng 9 Năm 2009 20:45

Ông nói "Chúng tôi cần biến đổi đất nước, chúng tôi cần hiện đại hóa đất nước."

"Đổi mới đất nước không thể thực hiện được bằng áp lực, bằng cách ban hành luật lệ và thông tin quy định. Đổi mới đất nước chỉ có thể thực hiện được qua tinh thần dân chủ, bằng cách lập ra một môi trường tự do và dân chủ với sự tham gia của đông đảo quần chúng."

Theo ông "rõ ràng, đây là điều mà người dân Nga phải chấp nhận, mà không cần đến những lý thuyết gì ngoài thực tế bên ngoài.

Ông nói tiếp: "Đôi khi ông Putin tỏ ra cứng rắn, nhưng đây chỉ là phong cách lãnh đạo mà thôi.

Quyền công tri

Khi được hỏi là điều gì đã khiến cho ông Putin "nói bóng nói gió" rằng đất nước có thể ông sẽ ra lệnh cắt giảm tổng mức lương của vào năm 2012 và rồi sẽ cai trị nước Nga thêm 12 năm nữa ?

Ông Gorbachev trả lời nhanh chóng: "Tôi không thích câu 'Tôi sẽ xuống với Tổng thống và chúng tôi sẽ quy định lại'."

Ông nói "Tôi nghĩ rằng mọi chuyện sẽ được các tri quyết định, nhân dân quyết định, và tôi không nghe ông Putin nói gì đến người dân. Tôi nghĩ rằng chuyện này không đúng."

Một tài tử trẻ mà ông Gorbachov công nhận đã phạm phải trong thời gian ông cầm quyền là có thể ông đã thúc đẩy sự thay đổi quá nhanh.

Nhưng bây giờ, trong cuộc phỏng vấn, ông lại khuyên cho người nghe có cảm giác là sự thay đổi đang không đủ nhanh.

'Chúng tôi muốn đổi mới'

Tác Giả: Brian Hanrahan /BBC
Thứ Hai, 21 Tháng 9 Năm 2009 20:45
